

RP

RÉDUCTEURS POUR SYSTÈMES D'ÉLEVAGE REDUTORES PARA SISTEMAS DE ALIMENTAÇÃO REDUCTORES PARA SISTEMAS DE ALIMENTACIÓN



MRP - Réducteur

avec moteur IEC

FRP - Réducteur

avec bride entrée IEC

- Puissances de 0.25 à 1.1 kW
- Rapports de 2.5 à 7.9
- Couple de sortie de 21 à 35 Nm



MRP - Redutor

com motor IEC

FRP - Redutor

com flange entrada IEC

- Potências 0.25 a 1.1 kW
- Gama de reduções 2.5 a 7.9
- Torques de saída 21 a 35 Nm



MRP - Reductor

con motor IEC

FRP - Reductor

con brida entrada IEC

- Potencias 0.25 a 1.1 kW
- Relaciones de reducción 2.5 a 7.9
- Pares de salida 1.5 a 64 Nm

RÉDUCTEUR POUR SYSTÈMES D'ÉLEVAGE - SÉRIE RP
REDUTORES PARA SISTEMAS DE ALIMENTAÇÃO - SERIE RP
REDUCTORES PARA SISTEMAS DE ALIMENTACIÓN - SERIE RP

Le réducteur FRP71 a été projeté exprès pour l'entraînement des alimentateurs des convoyeurs à vis des systèmes d'élevage à terre et il donne un ample choix de fixations de l'alimentateur suivant les différents systèmes adoptés.

Le carter monobloc du réducteur est ample-ment dimensionné pour diminuer les nuisibles vibrations au système entier et il est fabriqué en aluminium coulé sous pression apte au fonctionnement particulièrement lourd.

Les engrenages sont fabriqués en acier cementé-trempé et rasés, calculés suivant les normes ISO 6336 et DIN 3990; les roulements calculés pour 15.000 heures de fonctionnement.

Les rainures des clavettes suivant DIN 6884.

Les réducteurs sont livrés remplis avec lubri-fiant synthétique à longue durée (sans bou-chons), dans la quantité appropriée pour toute position de montage.

Os redutores FRP71 foram desenhados expressamente para o accionamento dos transportadores de parafusos para os sis-temas de alimentação avícola e oferecem uma ampla variedade de fixações, se-gundo a necessidade dos clientes. O corpo monobloco do redutor , foi amplamente dimensionado para diminuir as vibrações prejudiciais para todo o sistema e está construído em liga de alumínio injectado, adaptado para suportar condições de tra-balho severas. As engrenagens são de aço, cementado e temperado, aparados, dimensionados e verificados segundo as normas ISO 6336 e DIN 3990. Os rola-mentos são dimensionados para uma vida média de pelo menos 15.000 horas de funcionamento. Chavetas segundo norma DIN 6884. Os redutores são entregues já cheios de lubrificante sintético de longa du-ração, e a quantidade adequada para permitir a instalação em todas as posições de montagem, sem a necessidade de es-pecificar no pedido.

Los reductores FRP71 han sido diseñados expresamente para el accionamiento de los transportadores de tornillo de los sis-temas de alimentación avícola y ofrecen una amplia variedad de fijaciones al ali-mentador según las necesidades del cliente. El cuerpo monobloque del reductor ha sido ampliamente dimensionado para disminuir las vibraciones perjudiciales para todo el sistema y está construido de alea-ción de aluminio inyectado adaptado para soportar condiciones de trabajo especial-mente duras. Los engranajes son de alea-ción de acero, cementado y templado, afeitados dimensionados y verificados se-gún normas ISO 6336 y DIN 3990; los ro-damientos han sido dimensionados para una vida media de al menos 15.000 horas de funcionamiento. Chaveteros según DIN 6884. Los reductores se entregan ya lle-nados con lubricante sintético de larga duración (sin tapones), en la cantidad ade-cuada para permitir la instalación en todas las posiciones de montaje sin necesidad de especificarla en el pedido.

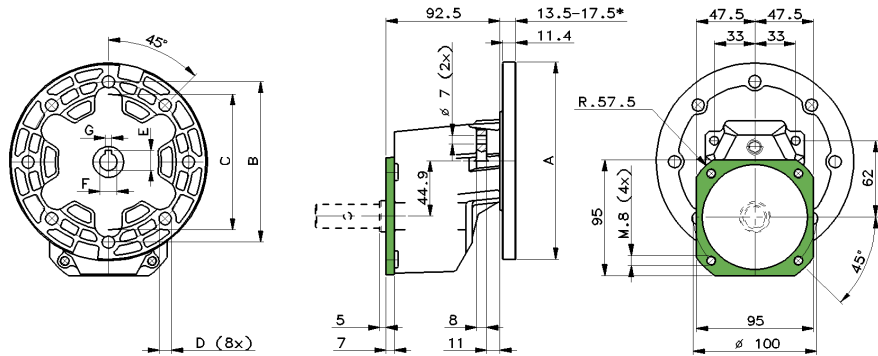
DÉSIGNATION			DESIGNAÇÃO		DESIGNACION	
F RP71	B5/160	3,94	IEC80-B14	905	Arbre de sortie - Eixo de saída - Eje salida	
				Taille IEC et forme moteur - Tamanho motor IEC y forma - Tamaño IEC e forma do motor		
				Rapport de réduction - Relação de redução - Relación de reducción		
				Flasque de sortie - Flange de saída - Brida salida		
F = Flasque entrée IEC - Flange de entrada standard IEC - Brida entrada IEC						
M = Moto-réducteur - Motoredutor - Moto-reductor						

Tours d'entrée 1400 min⁻¹ - Entrada 1400 min⁻¹

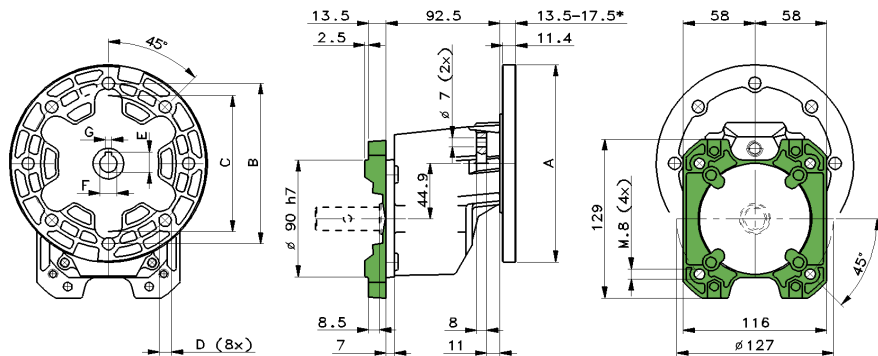
P ₁ [kW]	i _r	n ₂ [min ⁻¹]	M ₂ [Nm]	M ₂ max [Nm]	FS	IEC	P ₁ [kW]	i _r	n ₂ [min ⁻¹]	M ₂ [Nm]	M ₂ max [Nm]	FS	IEC		
0,25	7,91	177	13,2	21	1,6	71B5 & 71B14	0,55	7,00	200	25,7	23	0,9	80B5 & 80B14		
	7,00	200	11,7	23	2,0			5,70	246	21,0	25	1,2			
	5,70	246	9,5	25	2,6			5,07	276	18,6	28	1,5			
	5,07	276	8,5	28	3,3			4,73	296	17,4	29	1,7			
	4,73	296	7,9	29	3,7			3,94	355	14,5	30	2,1			
	3,94	355	6,6	30	4,6			3,20	437	11,8	33	2,8			
	3,20	437	5,3	33	6,2			2,52	556	9,3	35	3,8			
	2,52	556	4,2	35	8,3										
0,37	7,91	177	19,6	21	1,1	71B5 & 71B14	0,75	5,70	246	28,6	25	0,9	80B5 & 80B14		
	7,00	200	17,3	23	1,3			5,07	276	25,4	28	1,1			
	5,70	246	14,1	25	1,8			4,73	296	23,7	29	1,2			
	5,07	276	12,5	28	2,2			3,94	355	19,8	30	1,5			
	4,73	296	11,7	29	2,5			3,20	437	16,0	33	2,1			
	4,73	296	11,7	29	2,5			2,52	556	12,6	35	2,8			
	3,94	355	9,7	30	3,1			1,1	5,07	276	37,3	28		0,8	80B5 & 80B14
	3,20	437	7,9	33	4,2				4,73	296	34,8	29		0,8	
2,52	556	6,2	35	5,6			3,94	355	29,0	30	1,0				
							3,20	437	23,5	33	1,0				
							2,52	556	18,5	35	1,9				

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT DIMENSÕES DE MONTAGEM DIMENSIONES

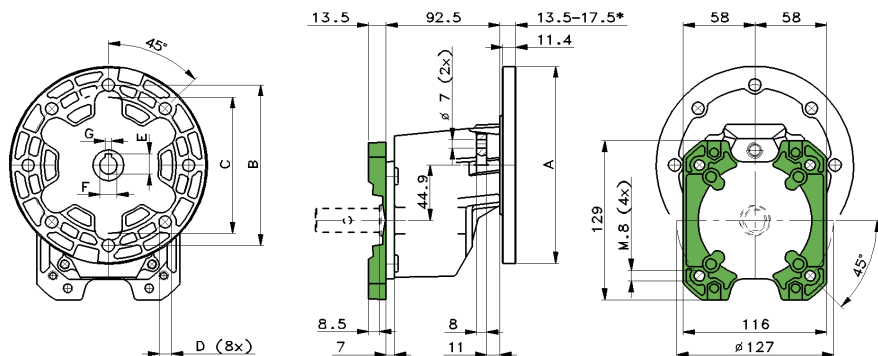
FRP71 B5/1



FRP71 SQ



FRP71 SQ/1

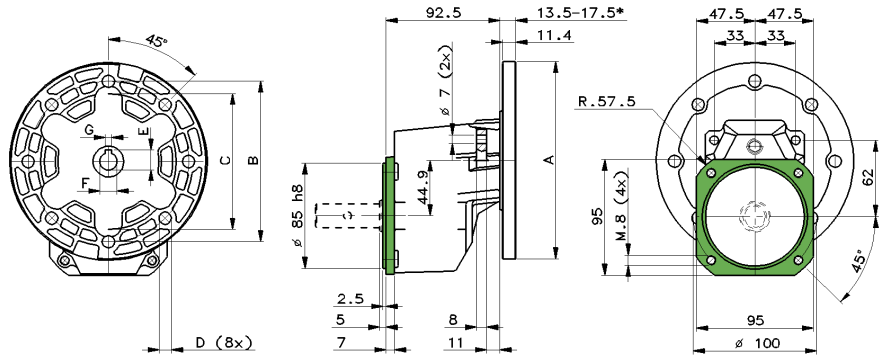


* - Seul / só / sólo IEC71-B14

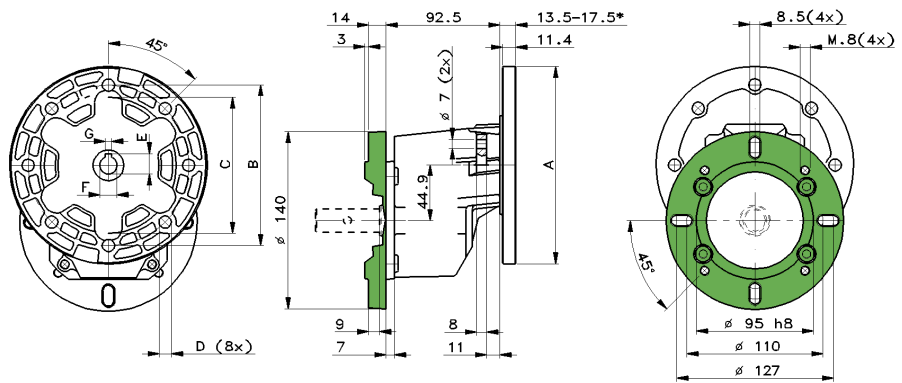
	IEC 71		IEC 80	
	B5	B14	B5	B14
A	160	105	200	120
B	130	85	165	100
C _{E8}	110	70	130	80
D	10	7	10	7
E	16.3	16.3	21.8	21.8
F _{E8}	14	14	19	19
G	5	5	5	5

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
 DIMENSÕES DE MONTAGEM
 DIMENSIONES

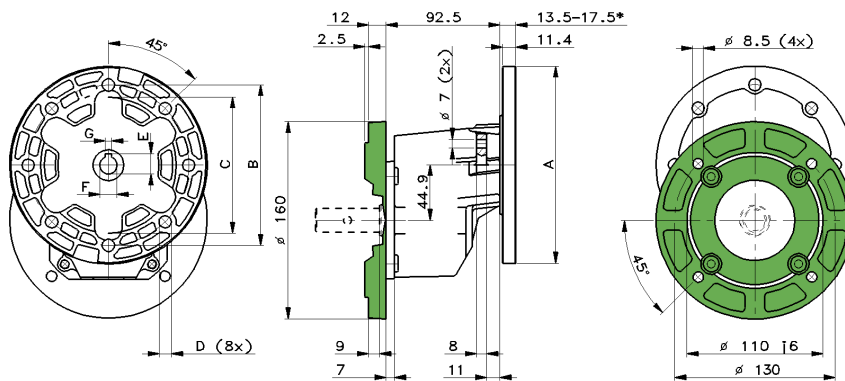
FRP71 B5



FRP71 B5/140



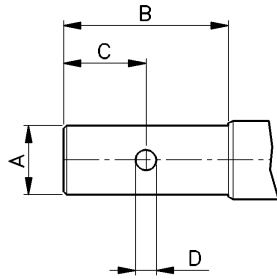
FRP71 B5/160



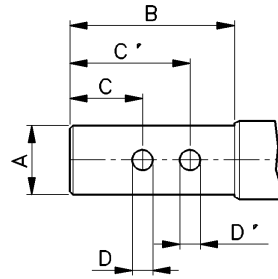
* - Seul / só / sólo IEC71-B14

	IEC 71		IEC 80	
	B5	B14	B5	B14
A	160	105	200	120
B	130	85	165	100
C _{E8}	110	70	130	80
D	10	7	10	7
E	16.3	16.3	21.8	21.8
F _{E8}	14	14	19	19
G	5	5	5	5

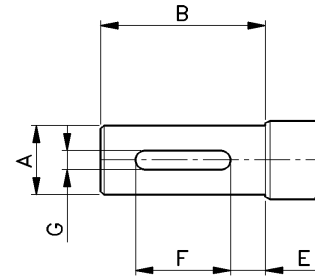
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
DIMENSÕES DE MONTAGEM
DIMENSIONES



Ref. No. 1



Ref. No. 2



Ref. No. 3

Options
Opções
Opciones

FRP71B5 - FRP71B5/1 - FRP71 B5/140 - FRP71B5/1

Code Código	Ref. No.	A	B	C	C'	D	D'	E	F	G
904	2	22	52	23	38	6.5	6.5	---	---	---
905	1	22	52	23	---	8.5	---	---	---	---
906	3	19	40	---	---	---	---	5	30	6
908	1	22	52	20	---	6.0	---	---	---	---
909	1	19.7	100	50	---	6.0	---	---	---	---
913	1	22	52	26	---	6.5	---	---	---	---
914	1	22	80	15	---	8.5	---	---	---	---
915	1	19	77	38.5	---	6.0	---	---	---	---
916	1	19	40	14	---	8.5	---	---	---	---
917	1	20	85	45	---	6.5	---	---	---	---
919 & 919.001*	1	20	84	30	---	6.0	---	---	---	---
923	1	19.7	100	50	---	6.5	---	---	---	---
924	3	20	40	---	---	---	---	5	30	6
925	1	22	54	20	---	8.0	---	---	---	---
926	1	20	40	20	---	8.5	---	---	---	---
928 & 928.001*	1	21	52	23	---	6.0	---	---	---	---
929	2	20	84	30	40	7.0	7.0	---	---	---
930 & 930.001*	1	21.6	80	15	---	8.5	---	---	---	---
934	1	18.8	80	15	---	8.5	---	---	---	---
935 & 935.001*	1	20	52	23	---	6.5	---	---	---	---
938	2	19.7	100	30	50	6.0	6.0	---	---	---
943.001*	3	20	40	---	---	---	---	5	30	6
944.001*	1	20	50	25	---	6.0	---	---	---	---

FRP71SQ - FRP71SQ/1

918	1	16	50	21	---	7.0	---	---	---	---
921	1	19	57	23	---	6.5	---	---	---	---
922	1	22	57	23	---	8.5	---	---	---	---
932	1	19	57	23	---	6.5	---	---	---	---
933	1	22	57	23	---	8.5	---	---	---	---
936	1	21	57	23	---	6.0	---	---	---	---
940	1	16	50	21	---	6.5	---	---	---	---

Autres bouts d'arbre sur demande - Outros veios de saída por pedido - Otros ejes de salida sobre demanda
9xx.001* - FRP71 B5/140 & FRP71 B5/160 - Solo / Only / Nur

**Tiré à part des MODES D'EMPLOI ET DE SERVICE
Estrato das INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
Extracto de las INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO**

Les réducteurs et les variateurs de vitesse ne sont pas soumis au domaine d'application de la Directive Machines, Art. 1(2) et ils ne peuvent pas être mis en service jusqu'à ce que la machine, dans la quelle ils doivent être incorporés, ait été déclarée conforme à l'Art. 4(2), Annexe II(B) des Directive Machines 98/37/CE et, pour l'Italie seulement, au DL 459/96.

Installation

S'assurer que le réducteur à installer a les caractéristiques propres à exécuter la fonction demandée et que la position de montage soit cohérente avec ce qui a été commandé. Les caractéristiques sont indiquées sur la plaque. Effectuer la vérification de la stabilité du montage afin que le réducteur fonctionne sans vibration ou surcharge.

Fonctionnement

Le réducteur peut tourner indifféremment dans le sens horaire ou anti-horaire. Arrêter l'appareil de suite en cas de fonctionnement défectueux ou de bruit anormal. Eliminer le défaut ou retourner l'appareil à l'usine pour révision complète - faute de quoi un endommagement plus important peut être provoqué et rendre impossible l'analyse du défaut initial.

Entretien

Bien que chaque appareil soit mis en essai sans charge avant livraison, nous conseillons d'éviter une utilisation à charge maximum pendant les 20-30 premières heures de fonctionnement afin de permettre l'appairage des pièces d'engrènement. Les réducteurs sont livrés déjà remplis d'huile synthétique à longue durée et, en cas de nécessité d'apport de lubrifiant ne pas mélanger avec huile à base minérale.

Manutention

En cas de manutention avec palan, utiliser les positions d'accrochage sur la carcasse, les anneaux si existants, ou à défaut les trous de fixation des pattes ou flasques. Éviter toute prise sur partie tournante (arbre).

Peinture

Au cas où le réducteur serait peint de nouveau, il faut protéger soigneusement les joints, les plans de fixation et les arbres sortants.

Conservation prolongée en magasin

Si on prévoit un stockage supérieur aux 3 mois, appliquer des antioxydants sur les arbres extérieurs et sur les plans usinés, et de la graisse protectrice sur les lèvres des joints.

Gestion à l'Environnement des produits

En conformité à la Certification à l' Environnement ISO 14001, nous conseillons les indications suivantes pour l'écoulement de nos produits:

- les pièces composantes du groupe qui sont mis à la ferraille doivent être livrées aux centres de récolte des matériaux métalliques;
- les huiles et les lubrifiants ramassés du groupe doivent être livrés aux Compagnies des Huiles épouées;
- les emballages des groupes (palettes, cartons, papier, plastique, etc.) doivent être livrés à la récupération/recyclage autant que possible, aux Compagnies autorisées pour chaque classe de déchet.

Directive ATEX

Les réducteurs VARVEL-ATEX, livrables sur demande, sont projetés et fabriqués suivant la Directive 94/9/CE "Atex" et ils sont partant aptes à l'installation en atmosphères potentiellement explosives:

- Zones du Group II,
- Catégorie 2 (ou 3),
- Danger d'explosion en présence de gaz (Zone 1 ou 2),
- Danger d'explosion en présence de poussières combustibles (Zone 21 ou 22).

Os redutores e variadores de velocidade estão sobre o domínio da Directiva Máquinas, art. 1(2) e não podem ser aplicados nas máquinas que não estejam em conformidade com o art. 4(2), anexo II(B) da Directiva Máquinas 98/37/CE e para Itália o DL 459/96.

Instalação

Assegurar que o redutor é devidamente seleccionado para a execução pretendida, e que a posição de montagem é coerente com a aplicação.

Funcionamento

O redutor pode trabalhar no sentido horário ou anti-horário.

O redutor deve ser desligado no caso de se verificar algum ruído anormal, ou qualquer outra anomalia, testado e se não se conseguir solução, deve ser enviado a fábrica para revisão. Se o defeito não for detectado e reparado a tempo, prejudica os restantes componentes, dificultando o funcionamento do redutor, tornando mas difícil detectar a causa inicial.

Manutenção

Apesar dos redutores serem testados em carga na fábrica, recomenda-se que nas primeiras 20/30 horas de funcionamento não devem trabalhar na carga máxima que suportam, até os componentes se adaptarem reciprocamente.

Os redutores já são fornecidos com óleo sintético de longa duração.

Em caso de substituição do óleo, não utilizar óleo mineral.

Movimentação

No caso de ser necessário levar o redutor para qualquer lugar a aplicar, este deve ser levado pelo corpo, patas, flange e nunca pelos componentes móveis (eixo sem fim, roda de coroa).

Pintura

Quando for necessário repintar o redutor, é conveniente isolar os retentores, eixos de entrada e de saída.

Conservação

Se os redutores estiverem em stock por mais de 3 meses, é conveniente utilizar um anti-oxidante nos eixos de entrada e de saída e aplicar massa protectora nos lábios dos retentores.

Gestão ambiental do produto

Em conformidade com a certificação ambiental ISO14001, recomendamos seguir as seguintes indicações para o descarte de nossos produtos.

- Os componentes metálicos deverão ser recolhidos por empresas especializadas na reciclagem destes itens.
- Óleos e graxas deverão ser recolhidos por empresas especializadas no descarte de produtos químicos.
- Embalagens (papéis, cartões, plásticos, etc.) deverão ser retirados por empresas especializadas na reciclagem destes materiais.

Directiva ATEX

Os redutores Séries VARVEL-ATEX, entregados sobre demanda, são projectados e fabricados de acordo com Directiva 94/9/CE "Atex" e portanto, eles estão qualificados para instalação em atmosferas potencialmente explosivas:

- Zonas de Grupo II,
- Categoria 2 (ou 3),
- Perigo de explosão com presença de gás (Zona 1 ou 2),
- Perigo de explosão com presença de pó combustível (Zona 21 ou 22).

Los grupos reductores y variadores no entran en campo de aplicación de la Directiva Máquinas, Art. 1(2), y no pueden ser puestos en servicio hasta que la máquina a la que deben ser incorporados, haya sido declarada conforme al Art. 4(2), Anexo II(B) de la Directiva Máquinas 98/37/CE y para Italia, del DL 459/96.

Instalación

Verificar que el grupo a instalar tenga las características aptas para realizar la función requerida y que la posición de montaje sea acorde con el pedido. Tales características figuran en la placa de características del aparato. Verificar la estabilidad del montaje para evitar vibraciones o sobrecargas durante el funcionamiento, cuyos efectos pueden ser limitados por amortiguadores o limitadores de par.

Funcionamiento

Según el conexionado del motor los grupos pueden girar en sentido horario o anti-horario: reductores con número de trenes de engranajes par conservan el sentido de giro del motor, con número impar lo invierten. Parar inmediatamente el grupo en caso de funcionamiento defectuoso o ruido anormal, eliminar el defecto o devolver el aparato a fábrica para una adecuada revisión. Si la parte defectuosa no es sustituida, otras partes pueden resultar dañadas y se hace difícil identificar la causa.

Mantenimiento

Si bien los grupos han sido probados sin carga antes de la expedición, es aconsejable no usarlos a plena carga durante las primeras 20-30 horas de funcionamiento con el fin de permitir que las partes internas se adapten reciprocamente. Los reductores se entregan llenados de aceite de base sintética de larga duración. Si es necesario cambiar o añadir aceite no mezclar aceite de base sintética con aceite de base mineral.

Instalación

Para el levantamiento por grúa, utilizar el gancho provisto en la carcasa o en defecto los agujeros de las patas o de las bridas, evitando utilizar las partes móviles.

Pintura

Si se precisa pintar el grupo después de su instalación, proteger los retenes, planos de apoyo y los ejes.

Conservación prolongada en almacén

Para permanencias superiores a los tres meses, es una buena norma aplicar antioxidante sobre los ejes y planos mecanizados (cuando son de fundición), prestando especial atención a las zonas de trabajo del labio de los retenes.

Gestión Ambiental del producto

En conformidad a la Certificación Ambiental ISO 14001, recomendamos seguir las siguientes indicaciones para el desguace de nuestros productos:

- los componentes del grupo que sean para chatarra, deberán ser entregados a centros de recogida autorizados para materiales metálicos;
- aceites y lubricantes recogidos del grupo deberán ser entregados a centros de tratamiento de aceites usados;
- embalajes (paletas, cartón, papel, plástico, etc.) deben ser orientados en lo posible hacia su recuperación/reciclaje, entregándolos a empresas autorizadas para cada tipo de residuo.

Directiva ATEX

Los reductores serie VARVEL-ATEX, suministrados sobre demanda, están diseñados y fabricados de acuerdo con la Directiva 94/9/CE "Atex" y por ello, están cualificados para su instalación en atmósferas potencialmente explosivas en

- Zonas del Grupo II,
- Categoría 2 (o 3)
- Riesgo de explosión con presencia de gas (Zona 1 o 2),
- Riesgo de explosión con presencia de polvo combustible (Zona 21 o 22).